

Hebrews 4:14 – 5:14

Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

Colour code: original text [+some mss insert] [~some mss read] [–some mss omit]

having therefore high-priest a-great having-gone-through the heavens Jesus the Son of-the God
¹⁴ Ἐχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ,
let-us-keep-hold of-the confession not for we-have high-priest not being-able to-sympathize (with) the
κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας· ¹⁵ οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς
weaknesses our having-been-tempted and by everything as similarity without sin
ἀσθενείας ἡμῶν, πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα χωρὶς ἀμαρτίας.

¹⁶ let-us-keep –coming therefore with courage to-the throne of-the grace that we-receive mercy and
προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος καὶ
find grace find for timely help.
[-εὔρωμεν] χάριν εὔρωμεν εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.

every for high-priest from humans having-been-taken for of-humans is-appointed the before the
¹ Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν
God that he-present gifts both and offerings for sins to-deal-gently being-able with-the
θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά [-τε] καὶ θυσίας ὑπὲρ ἀμαρτιῶν, ² μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς
ignoring and erring since too himself is-subject (to) weakness and for this for this-thing
ἀγνοοῦσι καὶ πλανωμένοις ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικεῖται ἀσθένειαν, ³ καὶ δι' αὐτὴν [~δια ταυτην]
must as for the people thusly also for him himself to-be-offering for for
ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ αὐτοῦ [~εαυτου] προσφέρειν περὶ [~υπερ]
sins and not to-himself one takes the honour but being-called by the God
ἀμαρτιῶν. ⁴ καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ,
just-as also Aaron
καθὼςπερ καὶ Ἀαρών.

Thusly also the Christ not himself took to-become high-priest but the (One) having-said to
⁵ Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς
him Son my art thou I today have-begotten thee as also in another it-says Thou priest
αὐτόν· Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε· ⁶ καθὼς καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει· Σὺ ἱερεὺς
until the age per the order of-Melchizedek who in the days of-the flesh his requests both
εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ, ⁷ ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ δεήσεις τε

and petitions to the one-being-able to-save him from death with cries strong and
καὶ ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σῶζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ

tears having-offered and having-been-heard from the godliness although being Son he-learned from
δακρύων προσενέγκας καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας, ⁸ καίπερ ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ’

which-things he-suffered the obedience and having-been-completed became to-all the obeying
ᾧ ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν, ⁹ καὶ τελειωθείς ἐγένετο πᾶσιν τοῖς ὑπακούουσιν

him basis of-salvation everlasting having-been-designated by the God high-priest per the order
αὐτῷ αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου, ¹⁰ προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν

of-Melchizedek

Μελχισέδεκ.

About whom much to-us the word and hard-to-explain to-speak since sluggish you-have-become in-the
¹¹ Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν [-ὁ] λόγος καὶ δυσερμηνευτός λέγειν, ἐπεὶ νωθοὶ γέγονατε ταῖς

Hearings and for being-ought to-be teachers for the time again need you-have of-the
ἀκοαῖς· ¹² καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ

to-be-teaching you someone the basics of-the first of-the sayings of-the God and you-have become need
διδάσκειν ὑμᾶς τινὰ τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ θεοῦ, καὶ γέγονατε χρεῖαν

having of-milk and not of-solid food every for the partaking of-milk unacquainted of-word
ἔχοντες γάλακτος, [+καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς. ¹³ πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου

of-righteousness infant for he-is of-mature-ones but is the solid food of-the by the use the
δικαιοσύνης, νήπιος γὰρ ἐστίν· ¹⁴ τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἔξιν τὰ

senses having-been-trained ones-having to discernment of-good both and evil
αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ.